LLIBRE DELS CÀNTICS DE WAT PRADHATU



Sri Chomtong Voravihara

Llibre dels càntics de Srī Chomtong Voravihāra al temple de Wat Phra Dhātu. Textes Pāli amb la seva traducció a l'anglès, parcialment traduït i editat per Phra Claus Pabhaïkaro (Dr. Claus Sandler). Traducció del text anglès al català: Nilanan Das

Chomtong (Tailàndia), primera edició. Septembre de 2003.

<u>Índex</u>

Prefaci

CÀNTICS

Càntics especials per monges i laics el capvespre abans del dia sagrat budista (WAN GOON)

Peticions formals

Parittas **− Benediccions de protecció**

Discursos

***Gāthās*, etc. − Versos (originació depenent)**

Abhidhamma

Versos varis I

***Anumodanā* − Agraïments i atorgar mèrits**

(*)Cursiva = Pali.

[8] ***Kaam Gruat Naam Bäp Pün Müang*** **Oferint els mèrits (al l'estil del nord de Tailàndia)**

Idaü dāna-kammaü nibbāna-paccayo hotu, no niccaü;
(Que el fet de donar (kamma) sigui per nosaltres una continua preparació pel Nirvana)

Idaü sīla-kammaü nibbāna-paccayo hotu, no niccaü;
(Que les accions virtuoses siguin per nosaltres una continua preparació pel Nirvana).

Idaü bhāvanā-kammaü nibbāna-paccayo hotu, no niccaü.
(Que la meditació sigui per nosaltres una continua preparació pel Nirvana).

Yaü kiñci kusalaü kattabbaü kammaü sabbehi katehi kataü puññaü no anumodantu, suõantu bhonto ye devā asamiü ñhāne adhigatā dīghāyukā sadā hontu sabbasattānaü sukhī attānaü pariharantu;
(Whatever wholesome action (kamma) will be done (by us), may they (the following beings) rejoice in the merit produced by all (these) deeds; listen, Lords! May the devas who stay at this place always have a long life, and live happily for themselves and (the benefit) of all beings).

Mātā-pitā sukhitā hontu dukkhā pamuñcantu;
(May (my) mother & father be happy and liberated from all suffering).

Sabbe ñātikā sukhitā hontu dukkhā pamuñcantu;
(May all (my) relatives be happy and liberated from all suffering).

Sabbe añātikā sukhitā hontu dukkhā pamuñcantu;
(May all (who are) not (my) relatives be happy and liberated from all suffering).

Sabbe pisā sabbe yakkhā sabbe petā sukhitā hontu dukkhā pamuñcantu;
(May all goblins, all demons and all ghosts be happy and liberated from all suffering).

Sabbe nakkhattā sukhitā hontu dukkhā pamuñcantu;
(May all (beings of the) stars be happy and liberated from all suffering).

Sabbe devā sukhitā hontu dukkhā pamuñcantu;
(May all devas be happy and liberated from all suffering).

Sabbe ācariyūpajjhāyā sukhitā hontu dukkhā pamuñcantu; sabba-sampattīnaü samijjhantu vo.
(May all teachers & preceptors be happy and liberated from all suffering. May all (their) good fortune prosper).

(en construcció ... paciència)

Registre: 12-jul-2018 20:33 UTC

Traduït a Catalònia



2018